



- | | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> Főbejárat
Haupteingang
Main entrance
Hlavní vchod Strand – északi bejárat
Freibad Eingang – nord
Beach entrance – north
Pláž – severní vchod Strand – déli bejárat
Freibad Eingang – süd
Beach entrance – south
Pláž – jižní vchod Kijárat a strandra
Ausgang zum Freibad
Exit to the beach
Vstup na pláž Vészkijárat
Notausgang
Emergency exit
Nouzový vchod Fürdőterület határai
Grenzen des Badbereichs
Border of the bathing area
Hranice oblasti koupání Kávézó
Coffee shop
Café
Kavárna Étterem, büfé
Restaurant, buffet
Restaurant, buffet
Restaurace, bufety Elsősegély, mentőtiszt
Erste Hilfe
First aid
První pomoc, záchranář | <ul style="list-style-type: none"> Pénzkiadó automata
ATM
Cash dispenser
Bankomat Ajándéktárgy, szuvenír
Geschenkeshop
Souvenir shop
Dárkové předměty, suvenýry WC Toilette Vállfás, kiskabinos, nagykabinos öltöző
Ankleideraum: Kleiderbügel,
kleine und große Kabinen
Dressing rooms: Coathanger,
small and big cabins
Šatny: Věšák na šaty, malé a velké kabiny Parkoló
Parkplatz
Parking place
Parkoviště Kerékpárút
Fahrradweg
Bicycle path
Cyklostezka Építési terület – Új szauna világ
Baustelle – Neu Saunawelt
Construction site – New saunaworld
Staveniště – Nový saunový svět Fogadó épület, pénztárak
Hauptgebäude, Kasse
Reception building, Cash desk
Budova recepce, Pokladna Gyógyászati- és wellness kezelőhelyiségek
Heil- und wellness Behandlungsräume
Therapeutic- and wellness treatment rooms
Léčebné a wellness místnosti | <ul style="list-style-type: none"> Fedettűrdő
Hallenbad
Indoor spa
Krytý lázně Gyógycentrum – beltéri medencék
Heilzentrum – Becken im Innenbereich
Medical center – Indoor pools
Léčebné centrum Gyógykert, gyógykert – kültéri medence
Heilgarten – Freibad
Medicinal garden – Outdoor pool
Zahradna léčebného centra Szauna udvar
Saunagarten
Sauna yard
Saunový dvůr Élmenyűrdő – beltéri és kültéri
élménymedencék
Erlebnisbad – innen und aussen Becken
Adventure bath – indoor and outdoor pools
Koupališťe s vodními atrakcemi – krytý
a venkovní bazény s vodními atrakcemi Beltéri gyermekvilág
Kinderwelt im Innenbereich
Indoor children's world
Krytý dětský svět Sportmedence
Schwimmbecken
Swimming pool
Sportovní a plavecký bazén Strandí gyógyviz medencék
Heilwasser Becken
Medicinal water pool
Koupališťe bazén s léčivou vodou | <ul style="list-style-type: none"> Termálviz medence
Thermalbecken
Thermal pool
Bazén s termální vodou Családi medence – vízi ösvény
Familienbecken – Wasserweg
Family pool – Water trail
Rodinný bazén Gyermekpancsoló
Kinderplanschbecken
Paddling pool
Dětské brouzdaliště na koupališti Kultéri gyermekvilág
Kinderwelt im Aussenbereich
Outdoor children's world
Vnější říše dětí Hullámmedence
Wellenbecken
Wave pool
Bazén s vlnobitím Családi csúszdapark
Rutschenkomplex für Familien
Family slide complex
Rodinný tobogánový park Adrenalin csúszdapark
Adrenalin Rutschenpark
Adrenalin Slide Park
Adrenalinový tobogánový park Strandfoci, strandkézilabda
és strandröplabda pálya
Strandfußballplatz, Strandhandballplatz
und Strandvolleyballplatz
Sport fields – Beach football,
beach handball and beach volleyball
Pískové sportovní hřiště | <ul style="list-style-type: none"> Trambulin
Trampolin
Trampolin
Trampolina Gyermek KRESZ pálya
Straßenverkehrsordnung
Weg für Kinder
Traffic School
Traffic School Hurricane
– elektromos dodzsemek
Hurricane
– elektrische Dodzems
Hurricane
– electric dodzems
Hurricane Játszóter
Spielplatz
Playground
Dětské hřiště Üzemi terület
Arbeitsbereich
Operating area
Pracovní plocha Termáltó és Ökopart
Thermalsee und Ökopark
Thermal lake and eco-park
Termální jezero Száraz csúszdák
Trockene Rutsche
Dry slide
Suché skluzavky |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|